

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ
Кафедра европейских языков

ПРОДОЛЖАЮЩИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.03.02 Лингвистика

Код и наименование направления подготовки

Перевод и переводоведение

Наименование направленности (профиля)

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2024

ПРОДОЛЖАЮЩИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Рабочая программа дисциплины

Составители:

Д. филол. н., профессор кафедры европейских языков Е.В. Ильина
Старший преподаватель кафедры европейских языков А.С. Комарова
Доцент кафедры европейских языков Г.В. Курлянская
Старший преподаватель кафедры европейских языков Е.М. Кухтина
Старший преподаватель кафедры европейских языков О.И. Полстяная
Канд. филол. наук, доц. кафедры европейских языков Е.В. Семенюк

Ответственный редактор:

Канд. филол. наук, доц. кафедры европейских языков Е.В. Семенюк

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры ЕЯ

№ 7 от 02.04.2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1 Цель и задачи дисциплины	
1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине	
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	
2. Структура дисциплины	8
3. Содержание дисциплины	36
4. Образовательные технологии	39
5. Оценка планируемых результатов обучения	39
5.1. Система оценивания	
5.2. Критерии выставления оценок	
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	57
6.1. Список источников и литературы	
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	60
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	60
9. Методические материалы	61
Методические рекомендации по подготовке письменных работ	
Приложения	62
Приложение 1. Аннотация дисциплины	

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины

Целью «Продолжающего курса второго иностранного языка» является подготовка специалиста, владеющего английским языком (как иностранным) на уровне, достаточном для успешной коммуникации (как в устной, так и письменной форме) в основных областях человеческой жизнедеятельности: межличностных отношениях, быту, бизнесе, производстве, академической среде, политике, экономике, правовой сфере, СМИ и т.д.

К концу курса студенты должны владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо в рамках изученных тематик и научиться самостоятельно разрешать сложности, возникающие в различных коммуникативных ситуациях.

Задачи дисциплины

Свободное и разностороннее овладение английским языком подразумевает формирование у учащегося восприятия языка в единстве его аспектов, которые одинаково важны для настоящего профессионала. В связи с этим, задачи данного курса будут перечислены ниже в произвольном порядке, за исключением первых пяти позиций, отражающих уровни восприятия и самовыражения (понимание на слух, говорение, осмысление сказанного, письмо).

В задачи курса, тем самым, входит приобретение студентами теоретических знаний и практических умений в следующих аспектах.

1. Овладение аудированием: понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях;
2. Практика говорения: овладение началами искусства применения английского язык в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, устного перевода, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.).
3. Теоретические знания и практическое овладение всеми значимыми разделами английской грамматики: словообразование, синтаксис, артикль, грамматическое время и т.д..
4. Чтение, в первую очередь, аналитическое, текстов разной сложности, времени создания, жанров. Интерпретация текста, контекста, подтекста.
5. Практическое овладение письмом: создание текстов разных жанров и стилей.
6. Основы теории и практическое освоение английской фонетики (звуков, интонации, стандартного произношения RP, а также региональных вариантов).
7. Теоретические аспекты и практическое применение английской орфографии.
8. Приобретение глубоких и разносторонних знаний в области английской фразеологии (словосочетания, идиомы, фразовые глаголы и пр.).
9. Разностороннее изучение особенностей употребления английского языка в современном мире как явления культуры. Прежде всего, в Великобритании, США; а кроме того, в Австралии и Новой Зеландии.
10. Изучение употребления и роли английского языка как средства международного общения.
11. Приобретение навыков работы со словарями, энциклопедиями и корпусами.

Следует отметить, что решение вышеперечисленных задач на занятиях английским языком должно быть подчинено его более целостному освоению, которое

в конечном счете должно послужить «выходом» к осмыслению более специальных дисциплин. Именно поэтому изучение английского языка, как и любого другого языка, предполагает междисциплинарный подход, при котором использование материалов, методик, практик, навыков, теорий и в целом опыта, накопленного в рамках смежных дисциплин, позволяет учащемуся выйти на новый уровень осознания изучаемого языка, увидеть его применение в разнообразных проблемных сферах жизнедеятельности и науки.

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине

Дисциплина направлена на **формирование следующих компетенций:**

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	4.1 Владеет системой норм русского языка и нормами иностранного(ых) языка(ов), способен логически грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства коммуникации	знать принципы построения правильного рассуждения и логически непротиворечивого текста; нормы полноты, достаточности и избыточности содержания текста и условия допустимости их нарушения; нормы логической структурированности текста и условия допустимости их нарушения.
	4.2 свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном(ых) языке(ах), демонстрирует навыки перевода с иностранного(ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный(ые) язык(и)	уметь извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный / неэффективный; определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность / ненормативность любой языковой единицы, в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный;

		Владеть техникой работы: с традиционными и интернет-справочниками, спелчекерами, лингвистическими корпусами.
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	1.1 Правильно использует в устной и письменной речи модели словообразования и словоизменения, синтаксические правила изучаемого языка	знать принципы английской орфографии и пунктуации; нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения; нормы употребления синтаксических единиц, в том числе требование недвусмысленности синтаксической конструкции, и условия допустимости их нарушения; требование понятности текста;
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям официальной и неофициальной сферах общения	3.1 Владеет системой стилистических регистров изучаемого иностранного языка	Знать: сущность понятий вариативности и нормы в английском языке и природу их взаимосвязи; социально-культурную природу нормы и коммуникативную природу любых отклонений от неё; функционально-коммуникативную обусловленность употребления различных языковых форм в речи;
	3.2 Адекватно использует и воспринимает различные лексические и стилистические средства изучаемого иностранного языка в зависимости от сферы и задач общения	Уметь: пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность / ненормативность, обязательность / необязательность их

		употребления в заданном контексте; оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм; оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте;
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения	4.1 обладает богатым словарным запасом на русском и изучаемом иностранном языке, в том числе свободно владеет профессиональными терминами и клише научной речи	уметь грамотно писать, используя словари и справочники различных типов; ясно, чётко, аргументировано излагать собственные мысли в письменной и устной форме; пользуясь словарями и справочниками, точно и достаточно полно передавать содержание любого текста своими словами, в том числе содержание сложного текста с незнакомыми словами и выражениями, при необходимости используя синонимы и квазисинонимы.

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Вводный курс 2 иностранного языка, Начальный курс 2 иностранного языка, Базовый курс 2 иностранного языка.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Преддипломная практика, ГИА.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 академических часа (ов).

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
6	Практические занятия	96
Всего:		96

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 48 академических часа(ов).

3. Содержание дисциплины

РАЗДЕЛ 1. ФОНЕТИКА

Задача курса состоит в том, чтобы привить студентам основы теоретических знаний и практических умений в области английской фонетики. Чтобы добиться хорошего произношения, студенты должны научиться правильно произносить отдельные звуки и их сочетания не только в отдельных словах, но и в высказываниях; произносить предложения в естественном темпе, с правильным ударением, паузацией, мелодией, темпом и ритмом. Для этого служит изучение фонетической системы английского языка и выполнение специальных упражнений, цель которых состоит в том, чтобы сделать работу органов речи автоматической, т.е. такой, когда говорящий не обращает специального внимания на то, как правильно произнести тот или иной звук. Это умение достигается только посредством систематической работы и должно поддерживаться на протяжении всего времени обучения в университете, т.о., этому аспекту обучения необходимо уделять неослабевающее внимание на протяжении всех пяти курсов. В результате студенты должны в полной мере освоить произносительную норму и артикуляционную базу английского языка, уметь распознавать и исправлять свои произносительные ошибки, а также в определенном объеме знать фонетическую терминологию и обладать некоторым объемом теоретических знаний по фонетике, необходимых для овладения практическими навыками и их сознательного закрепления.

Среди теоретических проблем освещаются такие, как особенности произносительной базы английского языка в отличие от русского; классификация английских гласных и согласных фонем; артикуляция английских гласных и согласных, вариативность фонем; стыковка звуков, ассимиляция, выпадение звуков; слоговое деление и фонетическая структура английского слова; интонация, мелодика и паузация английского предложения; разные виды интонации; фразовое ударение; ритм, темп и тембр английских сверхфразовых единств и высказываний.

За основной в рамках данного курса взят британский наддиалектный вариант английского языка, т.н. «стандартное» произношение (Received Pronunciation). Все тексты, диалоги и упражнения данного раздела взяты из современных оригинальных источников.

РАЗДЕЛ 2. ГРАММАТИКА И СИНТАКСИС

В области грамматики задачей практического курса английского языка является практическое и теоретическое овладение всеми значимыми морфолого-синтаксическими структурами английской речи, как устной, так и письменной. У студентов на момент поступления в Институт уже должна быть наработана определенная грамматическая база, поэтому задача данного курса состоит не столько в том, чтобы познакомить их с грамматическими и синтаксическими явлениями английского языка, сколько в том, чтобы более четко структурировать эти знания, заполнить имеющиеся у студентов пробелы и сделать употребление грамматических и синтаксических конструкций более осмысленным. Таким образом, то, насколько подробно прорабатывается каждая грамматическая или синтаксическая структура, может варьироваться в зависимости от объема остаточных послешкольных знаний студентов. Освещаются, в т.ч., следующие темы:

- имя существительное: образование множественного числа, исчисляемые и неисчисляемые существительные, образование притяжательных конструкций;
- имя прилагательное: образование степеней сравнения, субстантивные прилагательные;
- глагол: временная система (простые, длительные, перфектные, перфектно-длительные формы), согласование времен, личные и неличные формы глагола (инфинитив, герундий, причастие и синтаксические комплексы с ними), страдательный залог, наклонения (сослагательные, императив), модальные глаголы;
- наречие: степени сравнения наречий, употребление наречий и прилагательных;
- местоимение: особенности употребления личных местоимений, относительные, возвратные, вопросительные местоимения;
- артикль: понятие и функция артикля, виды артиклей (определенный, неопределенный, нулевой), употребление артиклей с именами существительными, в т.ч. собственными;
- предлоги: употребление предлогов с именами и глаголами;
- структура предложения: порядок слов, формальное подлежащее, союзы, прямая и косвенная речь, «концевые вопросы» (tag questions).

РАЗДЕЛ 3. ЛЕКСИКА

В области лексики целью курса является обеспечить студентов словарным запасом, необходимым для адекватного понимания и производства текстов и высказываний на продвинутом уровне владения языком (т.е., студенты должны понимать оригинальные неадаптированные тексты и уметь вести беседу на подавляющее большинство общих, а также на специальные темы). Нарастает как активный, так и пассивный словарь, относящийся ко всем основным темам и отражающий все основные виды человеческой деятельности (образование и наука, спорт, политика, природа, литература и т.д., и т.п.) и контексты использования (знакомство, выражение мнений и предпочтений и т.п.). Большое внимание уделяется самостоятельной работе студентов с двуязычными и одноязычными словарями для поиска синонимов, антонимов, омонимов, семантических групп слов, значений многозначных слов и т.д. Различные упражнения, выполняемые студентами, направлены на отработку и закрепление активного вокабуляра. Большое значение придается освоению лексических единиц идиоматического характера (таких, как фразовые глаголы, собственно идиомы и т.п.). Особым подразделом является изучение специальной лингвистической терминологии и общенаучной лексики.

Изучение лексики выделяется в курсе в отдельный аспект (т.е. ему отводится определенное время на занятии), но при этом оно неразрывно связано и с другими аспектами изучения языка, такими как домашнее и аудиторное чтение, практика общения и письменная речь, перевод.

РАЗДЕЛ 4. АУДИРОВАНИЕ

Данный аспект изучения направлен на то, чтобы выработать у студентов умение понимать устные тексты, произносимые в нормальном темпе носителями языка и иностранцами, говорящими по-английски. Студенты должны научиться понимать устную речь, если говорящий использует стандартные формы произношения, принятые в Великобритании и США, а также разбирать устную речь носителей территориальных и социальных диалектов английского языка. Для этой цели используются как аудиоматериалы (интервью с носителями, записи с радио, песни), так и видеоматериалы (обучающие, документальные и художественные фильмы). Используются только современные, оригинальные аудио- и видеоматериалы.

РАЗДЕЛ 5. АУДИТОРНОЕ И ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ

Обучение чтению направлено на выработку у студентов умения получить максимум информации из предложенного текста, выделить в нем определенные элементы грамматические или синтаксические формы, слова одного лексического поля и т.п.) и составить мнение о его стилистической природе. В рамках дисциплины чтение подразделяется на аудиторное и домашнее. Для аудиторного чтения используются в основном статьи из различных газет и новостных ресурсов, а также лингвистические тексты. Студенты должны научиться различным видам чтения (ознакомительным, изучающим и т.д.), уметь пересказать или реферировать текст, высказать свое мнение по затронутой проблеме и т.п.

Для домашнего чтения используются неадаптированные художественные произведения английских и американских авторов, в основном рассказы или небольшие повести, так как именно этот формат более всего удобен для данного вида деятельности.

Для достижения наибольшего эффекта с точки зрения освоения студентами необходимого словарного запаса, культурных реалий и т.п., предпочтение отдается современным произведениям (XX-XXI век). Задания по текстам включают упражнения на отработку активной лексики, вопросы к тексту, перевод отрывков текста, пересказ текста, написание эссе по тексту с выражением собственного впечатления и т.п.

РАЗДЕЛ 6. ПРАКТИКА ОБЩЕНИЯ И ПИСЬМЕННАЯ РЕЧЬ

Цель данного курса в этой области - это развитие у студентов умения адекватно использовать английский язык с учетом всех ранее рассмотренных аспектов, причем на таком уровне, когда их использование становится автоматическим, т.е. не требует заострения на себе особого внимания. Студенты должны научиться выражать свои мысли, как устно, так и письменно, вести беседу или дискуссию на предложенную тему (на основе прочитанного текста и не только), в т.ч. по злободневным вопросам науки, общественной и политической жизни и т.д.

Для обсуждения предлагается самый широкий спектр тем и вопросов. Данный аспект практического курса призван развить и закрепить у студентов навыки устной речи, расширить и активизировать их словарный запас, развить их дискуссионные навыки и умения, а также отработать и закрепить их произносительные навыки. Задачи того же порядка ставятся и в области письменной речи: студенты должны научиться выражать свои мысли связно, логично, убедительно и правильно с точки зрения

идиоматики, грамматики и стилистики. Задания в этой области включают написание эссе и сочинений по различным вопросам, небольших рассказов и т.п.

Еще одна цель курса в области коммуникации — это обеспечить студентов определенным набором устойчивых речевых формул и таким образом научить их вести беседу с учетом национальной и культурной специфики речевого поведения в Великобритании и США. Поскольку таким образом коммуникация на английском языке выступает как приобщение студентов к английской и американской культуре, в данном аспекте практического курса вводятся элементы страноведения и истории стран изучаемого языка. Задания включают презентацию докладов, выяснение значения той или иной реалии в справочной литературе и т.п.

4. Образовательные технологии

Для проведения занятий лекционного типа по дисциплине применяются такие образовательные технологии как интерактивные лекции, проблемное обучение. Для проведения занятий семинарского типа используются групповые дискуссии, анализ ситуаций и имитационных моделей.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов
В течение семестра:	
устные ответы на занятиях	20 баллов
выполнение домашних заданий	20 баллов
контрольные работы	20 баллов
Промежуточная аттестация	40 баллов
Итого за семестр	100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	А
83 – 94			В
68 – 82	хорошо		С

56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ А,В	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлетворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Типовые контрольные работы

1. Provide contexts that would justify the use/lack of commas in these relative clauses.

1) ..., whose car was broken, ...

.....
.....
.....
.....
.....

2) ... who is ready ...

.....
.....
.....
.....
.....

3) ... which is protected ...

.....
.....
.....
.....
.....

.....

4) ..., which is forbidden, ...

.....
.....
.....
.....
.....

5) ..., whom we all know, ...

.....
.....
.....
.....
.....

6) ... who denied ...

.....
.....
.....
.....
.....

7) ... which works ...

.....
.....
.....
.....
.....

8) ..., which made sense, ...

.....
.....
.....
.....
.....

9) ... who will decide ...

.....
.....
.....
.....
.....

10) ... whose books I've read ...

.....
.....
.....
.....
.....

2. Translate these sentences paying due attention to our False Friends:

I only know the first stanza and the chorus.

.....

Она всегда очень аккуратно одета.

.....

It was agony looking at him eating the dreadful cake to please his old Granny.

.....

Моя бабушка купила сотню акций IBM еще в те времена, когда они стоили по полдоллара каждая.

.....

There's a memorial in the local park to policemen who were killed in action.

.....

Какие конкретные меры вы можете предложить?

.....

The witnesses gave a very accurate description of the thief.

.....

С его комплекцией он мог бы играть Тарзана или Геракла (Hercules).

.....

The next song will be performed by the Fire Brigade Choir.

.....

Химик заболел! Урок отменяется!

.....

I didn't like his complexion and sent him to the doctor.

.....

По моему мнению, нынешний кризис – это агония современной финансовой системы.

.....

Concrete floors are very practical, if a little dull.

.....

Шеф идет! Прячьте пиво!

.....

'Action!' yelled the director, and the actors launched into a love scene.

.....

Мы планируем провести благотворительную акцию в пользу детей-инвалидов.

.....
.....My youngest is very ambitious. He wants to become
a doctor and find a cure for cancer.
.....

.....
.....
Кто знает припев этой песни? Давайте всех ором! (2)
.....

.....
.....
We were bored stiff with his hunting anecdotes.
.....
.....

3. Put these adjectives in the right order. (Put numbers above the words.)

1 I bought my son a German toy huge wooden red horse.

2 Have you seen my thin lovely Japanese drawing white pencil anywhere?

3 I gave him a piece of green bendy gardening plastic-coated useful wire.

4 This boat is a Chinese orange rubber old horrible disaster!

5 She was painted wearing her lace Spanish black new beautiful shawl.

1. Translate the sentences into English using food idioms.

1) Внезапное увольнение Джима спутало все наши планы.
.....
.....
.....
.....
.....

2) Он теперь в своей конторе большая шишка.
.....
.....
.....
.....
.....

3) Ни один уважающий себя колдун не даст стопроцентной гарантии, что его заклинание сработает.
.....
.....
.....
.....
.....

4) Зачем ты кладешь мне в чемодан шерстяные носки? Я в же Африку еду, они там мне

будут нужны, как козе баян.

.....
.....
.....
.....
.....

5) Она не станет ссориться с начальницей. Она знает, где ее выгода.

.....
.....
.....
.....
.....

6) - Сколько денег мы собрали на нашу кампанию по защите хомячков? - Ни шиша.

.....
.....
.....
.....
.....

7) Предложение провести выходные, копая картошку, народу не понравилось.

.....
.....
.....
.....
.....

8) Я не очень люблю романы про любовь.

.....
.....
.....
.....
.....

9) Студенты набились в лифт, как сельди в бочку, и профессору пришлось идти на 7-й этаж пешком.

.....
.....
.....
.....
.....

10) - Надо им помочь! - Еще чего. Сами пусть расхлебывают.

.....
.....
.....
.....
.....

11) Вот неугомонная женщина! Во все ей надо сунуть нос!

.....
.....
.....
.....
.....

12) Ну, успокойся. Сделанного не воротишь. Попытайся исправить ошибку.

.....
.....
.....
.....
.....

13) Можешь взять мою машину, но учти: поцарапаешь – и ты труп.

.....
.....
.....
.....
.....

14) Близнецы были похожи, как две капли воды, так что мама вышила им на свитерах инициалы, чтобы различать их.

.....
.....
.....
.....
.....

15) История про вашу тещу очень интересная, мистер Смит, но давайте вернемся к теме.

.....
.....
.....
.....
.....

16) Я сказал ему, что скоро открывается фехтовальный (fencing) клуб, и он преисполнился энтузиазма.

.....
.....
.....
.....
.....

17) В своей речи на свадьбе отец невесты забыл, как зовут жениха. Теперь над ним все смеются.

.....
.....
.....
.....

.....

18) Он немного не в себе, а так очень милый.

.....
.....
.....
.....
.....

19) Я так и знал, что в последний момент он струсит!

.....
.....
.....
.....
.....

20) Актеры, занятые в этом спектакле, – гордость нашего театра.

.....
.....
.....
.....
.....

2. Translate these sentences paying due attention to our False Friends.

I'm going to the conservatory, Jenkins. Tell Lord Waverley to meet me there when he comes.

.....
.....
.....
.....
.....

Над улицей возвышалась труба старой текстильной фабрики.

.....
.....
.....
.....
.....

This is an invalid ticket, sir. You'll have to pay a fine.

.....
.....
.....
.....
.....

Не хочу работать в офисе. Не люблю ходить в костюме!

.....
.....
.....
.....
.....

This is a great work of fiction which set the whole course of literature in our country.

.....
.....
.....
.....
.....

Странная они парочка: рокер и интеллигентная девочка!

.....
.....
.....
.....
.....

The itinerant actors were very poor, so they often had to wear their costumes instead of ordinary clothes.

.....
.....
.....
.....
.....

- Безобразие! - возмуцалась Манька-Облигация, размахивая украденной папкой с нотами (sheetmusic), пока Шарапов вел ее в милицейскую машину. - Консерваторию закончить не дают!

.....
.....
.....
.....
.....

The contemporaries of Queen Elizabeth I wrote that she was a very intelligent woman.

.....
.....
.....
.....
.....

Король думает, что правит государством, но это фикция. Всеизправляютегоминистры.

.....
.....
.....
.....
.....

The campaigners wrote letters to the Home Secretary demanding humane treatment of prisoners.

.....
.....
.....
.....
.....

Все-таки электрическая лампочка – гениальное изобретение.

.....
.....
.....
.....

.....

 Не забудь купить смягчитель для ткани.

.....

 Его работы внесли большой вклад в развитие гуманитарных наук.

.....
 The famous writer turned out to be quite a genial man.

1. Translate the sentences using food idioms.

1 Они совершенно нищие, варят суп из крапивы.

2 Фирма хочет повысить свою привлекательность на рынке.

3 Я много слышал за свою жизнь дурацких анекдотов, но этот ни с чем не сравнить.

4 Газеты с фотографиями Мадонны в неглиже разлетелись вмиг. Мадонна из-за этого несколько расстроилась.

5 Эй, рыжий, сбегай-ка за пивом!

6 Когда матушка узнала, что мальчики без спроса брали отцовскую машину, она пришла в бешенство.

7 Его теорию сначала отвергли как слишком оторванную от действительности.

8 - А я тебе говорила, что этим кончится! - Не сыпь мне соль на раны, я уже сам все понял.

9 Какой же он лентяй! Даже горячий чай себе заказывает из соседнего кафе.

2. Translate the phrases with our false friends.

a. Into Russian:

- 1 The minister talked about God's plan for every man.
- 2 a gallant knight
 3 a pathetic story
 4 accurate description
 5 an intelligent lady
 6 a satin dress
 7 I don't need your sympathy.
 8 a genial old man
 9 the agony of choice
 10 a healthy complexion
- b. into English:**
- 11 гениальная картина
 12 шерстяной костюм
 13 гуманитарные исследования
 14 лифт для инвалидов
 15 Он мыслит примитивно.
 16 резиновая лодка
 17 Я дам тебе рецепт этого пирога.
 18 симпатичный паренек
 19 текстильная фабрика
- 20 Мне нужно лекарство по этому рецепту.

3. List three things about...

1. the Commonwealth of Nations
 a)

b)

c)

2. the Conservative Party

a)

b)

c)

3. the Industrial Revolution

a)

b)

c)

4. the Inns of Court

a)

b)

c)

5. Edinburgh

a)

b)

c)

**4. Complete the sentences with correct forms of the verbs in brackets.
(from Harry Potter and the Secret Chamberpot of Azerbaijan)**

'Prof. McGonagall': All I ever _____ (**say**) is 'Lemon sherbet!' and 'What's the matter, Harry?' They could have done me in a day, but they _____ (**keep**) me here three years. And I _____ (**not, have**) got a caravan!

'Prof. Dumbledore': On Lord of the Rings, there _____ (**be**) chocolate hobnobs...

Basil Brush ('Dobby'): Yeah...

'Prof. Snape': You _____ (**be**) on Lord of the Rings!

BB: Yes I _____ (**be**).

S: Who _____ (**you, play**) then?

BB: Er... "My precious, my precioussss"!

S: Well, I _____ (**see**) it, so I _____ (**know**) who that _____ (**be**) supposed to be.

5. Defining and non-defining clauses.

a. Insert commas where necessary.

My only aunt who is a nurse always tells me to wash my hands before meals. She says people who wash their hands often have fewer chances of catching some nasty disease. I must say Greentown where I live is one of the healthiest places in the country – in the country where almost every person complains over their health. It's a situation which must be very favourable for doctors!

b. Provide your own contexts that would justify the presence/absence of commas.

1) ..., whose mother is a dentist, ...

.....

.....
.....
.....
.....

2) ... who has a cold..

.....
.....
.....
.....

3) ... which leaves ...

.....
.....
.....
.....

4) ..., which was lost, ...

.....
.....
.....
.....

5) ... who work ...

.....
.....
.....
.....

6. Taste and its collocations.

a. Insert for or in:

- 1 She has good taste ____ clothes.
- 2 She also has a taste ____ pyjama parties.

b. Use the words derived from taste to complete these sentences:

- 3 He sent me a completely _____ Valentine's Day card, all pink ribbons and fat cherubs!
- 4 The food in the canteen is pretty _____. Unfortunately, the breaks are too short and we can't enjoy it.
- 5 The little black dress looks _____ on every woman.

7 Translate the sentences using the nationality idioms.

1) Построить на окраине города химзавод и надеяться на лучшее – это фактически играть со смертью.

2) Сейчас принято платить каждому за себя, даже если приглашаешь в ресторан даму.

3) Не понимаю ни слова из того, что здесь написано. Ты не мог бы объяснить мне это понятным языком? (2 expressions)

4) Дети гуськом шли за воспитательницей.

5) Он далеко не Аполлон, но дамы все равно от него без ума.

6) Леди Уинтер вошла в гостиную из сада через стеклянные двери.

7) Не говори с ним о политике, ты только его разозлишь.

8) У меня есть подозрение, что этот человек - самозванец.

9) Давай ты ему сама все расскажешь, а то получится испорченный телефон.

8 Food and cooking vocabulary. Translate the sentences into English.

1. Пока мистер Джонс жил в России, он очень любил малину со сливками.

2. Я всегда использую в готовке пряные травы, которые выращиваю сама.

3. Мне показалось, что на тарелке сидят мыши, а это оказались киви.

4. У моей бабушки на кухне целая полка заставлена разными специями.

5. "Важно, чтобы все морепродукты были совершенно свежие", сказал господин Мисима.

6. Баклажаны были большие, блестящие, красивые, но, к сожалению, восковые.

7. Если вам нужен настоящий русский сувенир, не покупайте матрешек: везите друзьям соленые огурцы!

8. Драка закончилась тем, что Роджеру дали по голове сковородкой.

9. Солонка и перечница выглядят совершенно одинаково, так что гости их все время путают.

1 Translate into English using the 'geometrical' idioms and expressions:

Мы рассмотрели эту проблему со всех позиций.

.....

Они думают примерно одинаково.

.....

По-моему, это нечестная сделка.

.....

А ты все носишься, как белка в колесе?

.....

Да, пожалуй, в этом ты прав.

.....

Раньше она вращалась в самых высоких кругах.

.....

Он категорически отказался помогать им.

.....

Она может быть очень опасной, если ее загнать в угол.

.....

Наконец-то наша политика начинает обретать конкретные очертания.

.....

Заруби себе на носу, ты от меня больше ничего не получишь.

.....

По-моему, ты пытаешься достичь невозможного.

.....

Собаки бывают самые разные.

.....

Нет смысла сидеть здесь дольше, он все равно не придет.

.....

Кажется, у меня сел аккумулятор.

.....

Я могу, конечно, слегка преувеличить, но я не опускаюсь до откровенного вранья.

.....

2a Adjective clauses. Unite the sentences into one:

Tom was late, and this is very unusual for him.

.....
 ...

All the trains have stopped. That means I'll be late.

.....
 ...

She was very rude to me. I didn't like that.

.....
 ...

2b Adjective clauses. Rewrite the sentences, making them simpler:

The girl who is talking to John is his sister.

.....
 ...

The man who is responsible for the operation is very experienced.

.....
 ...

The facts which are presented in the book throw a new light on the matter.

.....
 ...

Stockholm, which is the capital of Sweden, is called The Northern Venice.

.....
 ...

The vase that sits on that table is extremely valuable.

.....
 ...

We have an excellent collection which comprises the paintings by old Flemish masters.

.....
 ...

Anyone who wishes to buy this product is welcome to call us 24 hours a day.

.....

...

3a. Prepositions. Rewrite the sentences putting the preposition after infinitives.

It's difficult to eat with a very small spoon.

.....
.....

It's pleasant to talk to educated people.

.....
.....

It's impossible to write with a broken pencil.

.....
.....

It's difficult to sleep in a noisy hotel room.

.....
...

3b. How can you describe these two objects using prepositions in relative clauses?

(Example: A window is something you can look out of.)

A notebook.....

A fork.....

3c. Complete the sentences using the correct preposition and the passive voice:

1. She was taken to hospital today, and she's going to _____ tomorrow. (operate)
2. That chair isn't really meant to _____.(sit)
3. He left for Australia in 1975 and he hasn't _____ since. (hear)
4. I don't like to _____ behind my back. (talk)
5. I don't think he came home last night. His bed hasn't _____.(sleep)

3d. BETWEEN or AMONG?

1. He stood out _____ all the other students in the class.
2. Our flat is very noisy because the block stands _____ two big roads.
3. In his will, he divided the money _____ his wife, his son, his niece and his butler.
4. I couldn't find the book that I wanted _____ all the other books on the shelves.

4 Complete the sentences using the correct form of the words in italics - they come from the latest home reading stories.

laugh disturb stowaway tell burn
swear slip conspicuous body the same

They found a whole family of _____ on the ship.

The children saw their father and rushed to meet him in a _____ .

There was a very _____ spot showing from under the make-up on her face.

She gave a little polite _____ when he told her the joke, although she didn't find it funny at all.

I'm sorry to _____ you, but we have to clean this room.

She was absolutely _____ to tell everyone about her engagement.

All zebras look alike. How can their kids _____ them apart?

Oh dear, I had to go to a meeting today! It completely _____ my mind.

They told me it was stupid to build a house on a swamp, but I built it all _____!

I could have _____ there was a photo on that table yesterday!

1 Insert the missing prepositions where necessary:

1 We were all very impressed his performance.

2 Do you believe love at first sight?

3 I'm terrified my girlfriend's father!

4 He's so mean and cruel her, I don't know why she stays with him!

5 I seem to spend too much money ice-cream.

6 It's very kind you to invite me, but I'm afraid I can't come with you.

7 Stop shouting me! I'm not a child any more!

8 It occurred him that he had probably been kidnapped.

9 The girl felt sorry the poor little kitten and took it home.

10 I dreamt you last night. You were the Prime Minister, and I was your pencil.

2 Translate from Russian into English using the given words relating to clothes:

suit (v) / size / figure / fit / costume / suit (n) / dress / get dressed / wear / put on

Какой у вас размер одежды?

Она всегда ходит с двумя хвостиками.

А в этом шкафу мы храним костюмы и парики актеров.

Ты почему еще в халате? А ну, одевайся!

У нее такая фигура, что даже черное платье не спасает.

Вошел человек в строгом темно-синем костюме.

Это платье мне не по размеру, но другого все равно нет.

Она одевается, как жена миллионера.

Ему очень идет эта шляпа. Он в ней кажется таким умным.

Наденьте, пожалуйста, каски, когда мы войдем в пещеру.

3 Translate the sentences using words describing various gestures and movements. There must be ten such words/expressions all in all.

Он бросил взгляд на письмо и отрицательно покачал головой. «Это не ее почерк».

Маменька, зачем вы мне подмигиваете?

Сначала я поскользнулся на паркете, а потом споткнулся о порог.

Девушка сжимала в руке кружевной платок. Она вытерла им слезы, а потом стала махать вслед пароходу.

Он вскочил со стула, схватил пистолет и выбежал в коридор.

4 Complete the sentences using the proper form/derivative of the words in the box (they come from your home reading):

<p style="text-align: center;">soundtauntpleadnightlytransfer brothabouthome-sickboilpenetrate</p>
--

1. I heard his voice above the din of the airport: 'Don't worry! I'm safe and!'
2. The stone angel looked as if he was to fly away any minute.
3. He was by other children for being fat.
4. I hate chicken, I only eat it when I'm ill.
5. He stayed for three months in Malaysia and then realised he was getting
6. The play has been performed for seven years and is still very popular.
7. The thief caught Sherlock Holmes's gaze and became very worried.
8. His long speech down to one thing: we had run out of money.
9. He with them to release his daughter.
10. Maria Callas's original recordings have been from vinyl to CD.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

Hewings Martin. Advanced grammar in use: a self-study reference and practice book for advanced learners of English with answers. - Cambridge Univ. Press, 2013. - IX, 294 p.

McCarthy Michael, O'Dell Felicity. English vocabulary in use: advanced. - Cambridge Univ. Press, 2009. - 315 p.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

1. <http://www.anothertongue.com/>
2. www.economist.com
3. www.guardian.co.uk
4. www.news.bbc.co.uk
5. www.nytimes.com
6. www.telegraph.co.uk
7. www.themoscowtimes.ru
8. www.youtube.com

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
 Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
 Cambridge University Press
 ProQuest Dissertation & Theses Global
 SAGE Journals
 Taylor and Francis
 JSTOR

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

□ для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

□ для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

□ для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

□ для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

□ для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

□ для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

□ для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

□ для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

□ для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемыми эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

Планы практических занятий

№ п/п	Раздел дисциплины	Объем в часах	Формы работы на занятии
1.	Личность В обществе: Грамматика: Аспект: Predicative constructions with the infinitive.	4	Опрос. Обсуждение примеров из языковых корпусов, контекста и ситуаций употребления грамматических правил. Выполнение тестовых заданий. Составление текстов-примеров.
2.	Личность В обществе: Аудирование: Аспект: Plaintive, pleading attitude in general questions.	4	Подготовка докладов по просмотренным и прослушанным теле- и радионовостным программам; подготовка к дискуссиям по проблемам статей и текстов; анализ и оценка рефератов в группе; проверка домашнего аудирования текстов с последующим обсуждением на занятии; составление аннотации (реферирование) аудиотекста; оценка достоверности текста, независимости/ангажированности автора
3.	Личность в обществе: Речевое общение: Аспект: рассмотрение основной проблематики.	4	Подготовка докладов по соответствующей тематике; подготовка к дискуссиям по проблемам статей и текстов; анализ и оценка докладов в группе
4.	Личность в обществе: Письмо: на основе материалов из интернета, публикация по избранной тематике.	4	Проверка реферирования статей из ино- и русскоязычной прессы;
5.	Домашнее чтение	4	Проверка понимания проблем текста, позиции автора, составление характеристик персонажей; работа со словарем текста; подготовка докладов по заданным темам
6.	Трудовая деятельность человека: Грамматика: Аспект: Predicative Constructions with the Gerund.	4	Опрос. Обсуждение примеров из языковых корпусов, контекста и ситуаций употребления грамматических правил. Выполнение тестовых заданий. Составление текстов-примеров.

7.	Трудовая деятельность человека: Речевое общение: Аспект: рассмотрение основной проблематики.	4	Подготовка докладов по соответствующей тематике; подготовка к дискуссиям по проблемам статей и текстов; анализ и оценка докладов в группе
8.	Трудовая деятельность человека: Аудирование: Аспект: Challenge and antagonism in special questions.	4	Подготовка докладов по просмотренным и прослушанным теле- и радионовостным программам; подготовка к дискуссиям по проблемам статей и текстов; анализ и оценка рефератов в группе; проверка домашнего аудирования текстов с последующим обсуждением на занятии; составление аннотации (реферирование) аудиотекста; оценка достоверности текста, независимости/ангажированности автора
9.	Трудовая деятельность человека: Письмо: на основе материалов из интернета, публикация по избранной тематике.	4	Проверка реферирования статей из ино- и русскоязычной прессы;
10	Домашнее чтение	4	Проверка понимания проблем текста, позиции автора, составление характеристик персонажей; работа со словарем текста; подготовка докладов по заданным темам
11	Средства массовой информации и их воздействие на жизнь общества: Грамматика: Аспект: The Gerund and the Participle. The Gerund and the Verbal Noun.	4	Опрос. Обсуждение примеров из языковых корпусов, контекста и ситуаций употребления грамматических правил. Выполнение тестовых заданий. Составление текстов-примеров.
12	Средства массовой информации и их воздействие на жизнь общества: Речевое общение: Аспект: рассмотрение основной проблематики	4	Подготовка докладов по соответствующей тематике; подготовка к дискуссиям по проблемам статей и текстов; анализ и оценка рефератов, докладов в группе
13	Средства массовой информации и их воздействие на жизнь общества: Аудирование: Аспект: Weighty, considered attitude in statements.	4	Подготовка докладов по просмотренным и прослушанным теле- и радионовостным программам; подготовка к дискуссиям по проблемам статей и текстов; анализ и оценка рефератов в группе; проверка домашнего аудирования текстов с последующим обсуждением на занятии; составление аннотации (реферирование) аудиотекста; оценка достоверности текста, независимости/ангажированности автора

14	Средства массовой информации и их воздействие на жизнь общества: Письмо: на основе материалов из интернета, публикация по избранной тематике.	4	Проверка реферирования статей из ино- и русскоязычной прессы;
15	Домашнее чтение	4	Проверка понимания проблем текста, позиции автора, составление характеристик персонажей; работа со словарем текста; подготовка докладов по заданным темам
16	Социальная организация общества: Грамматика: Аспект: The Objective and Subjective Participial Constructions.	4	Опрос. Обсуждение примеров из языковых корпусов, контекста и ситуаций употребления грамматических правил. Выполнение тестовых заданий. Составление текстов-примеров.
17	Социальная организация общества: Речевое общение: Аспект: рассмотрение основной проблематики	4	Подготовка докладов по соответствующей тематике; подготовка к дискуссиям по проблемам статей и текстов; анализ и оценка рефератов, докладов в группе
18	Социальная организация общества: Аудирование: Аспект: Light and airy attitude in incomplete parts and in statements with implications.	4	Подготовка докладов по просмотренным и прослушанным теле- и радионовостным программам; подготовка к дискуссиям по проблемам статей и текстов; анализ и оценка рефератов в группе; проверка домашнего аудирования текстов с последующим обсуждением на занятии; составление аннотации (реферирование) аудиотекста; оценка достоверности текста, независимости/ангажированности автора
19	Социальная организация общества: Письмо: на основе материалов из интернета, публикация по избранной тематике.	4	Проверка реферирования статей из ино- и русскоязычной прессы;
20	Домашнее чтение	4	Проверка понимания проблем текста, позиции автора, составление характеристик персонажей; работа со словарем текста; подготовка докладов по заданным темам

21	Духовная жизнь общества: музеи, выставки, кино, театр. Грамматика: Аспект:	4	Опрос. Обсуждение примеров из языковых корпусов, контекста и ситуаций употребления грамматических правил. Выполнение тестовых заданий. Составление текстов-примеров.
22	Духовная жизнь общества: Речевое общение: Аспект: рассмотрение основной проблематики	4	Подготовка докладов по соответствующей тематике; подготовка к дискуссиям по проблемам статей и текстов; анализ и оценка рефератов, докладов в группе
23	Духовная жизнь общества: Аудирование: Аспект: Lightness and warmth in complete sentences.	4	Подготовка докладов по просмотренным и прослушанным теле- и радионовостным программам; подготовка к дискуссиям по проблемам статей и текстов; анализ и оценка рефератов в группе; проверка домашнего аудирования текстов с последующим обсуждением на занятии; составление аннотации (реферирование) аудиотекста; оценка достоверности текста, независимости/ангажированности автора
24	Духовная жизнь общества. Письмо: на основе материалов из интернета, публикация по избранной тематике.	4	Проверка реферирования статей из ино- и русскоязычной прессы;

Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Письменные работы должны быть направлены на разностороннюю проверку изученного материала.

Для этой цели в тестах необходимо использовать задания различного типа, используемые в рамках основных международных экзаменов по английскому языку (FCE, IELTS, TOEFL, и т.п.), в том числе:

- множественный выбор (a, b, c...);
- восстановление соответствия (найди пару и др.);
- восстановления последовательности (составь предложение из данных слов, расположи отрывки текста в правильной последовательности и др.);
- задания дополнения (заполнение пропусков в тексте подходящим словом или его формой и др.) и пр.

Для проверки письменной речи необходимо использовать такие формы, как написание письма, эссе, рассказа, аналитического обзора и т.п.

Поскольку успешное освоение дисциплины лежит в основе подготовки лингвиста-переводчика, важным элементом письменных работ должны стать задания на перевод с русского и на русский язык.

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины

Целью «Продвинутого курса второго иностранного языка» является обеспечить основу для подготовки специалиста, владеющего английским языком (как иностранным) на уровне, достаточном для успешной коммуникации (как в устной, так и письменной форме) в основных областях человеческой жизнедеятельности: межличностных отношениях, быту, бизнесе, производстве, академической среде, политике, экономике, правовой сфере, СМИ и т.д.

К концу курса студенты должны владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо в рамках изученных тематик и научиться самостоятельно разрешать сложности, возникающие в различных коммуникативных ситуациях.

Задачи дисциплины

Свободное и разностороннее овладение английским языком подразумевает формирование у учащегося восприятия языка в единстве его аспектов, которые одинаково важны для настоящего профессионала. В связи с этим, задачи данного курса будут перечислены ниже в произвольном порядке, за исключением первых пяти позиций, отражающих уровни восприятия и самовыражения (понимание на слух, говорение, осмысление сказанного, письмо).

В задачи дисциплины входит приобретение студентами теоретических знаний и практических умений в следующих аспектах.

1. Овладение аудированием: понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях.
2. Практика говорения: овладение началами искусства применения английского язык в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, устного перевода, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.).
3. Теоретические знания и практическое овладение всеми значимыми разделами английской грамматики: словообразование, синтаксис, артикль, грамматическое время и т.д.
4. Чтение, в первую очередь, аналитическое, текстов разной сложности, времени создания, жанров. Интерпретация текста, контекста, подтекста.
5. Практическое овладение письмом: создание текстов разных жанров и стилей.
6. Основы теории и практическое освоение английской фонетики (звуков, интонации, стандартного произношения RP, а также региональных вариантов).
7. Теоретические аспекты и практическое применение английской орфографии.
8. Приобретение глубоких и разносторонних знаний в области английской фразеологии (словосочетания, идиомы, фразовые глаголы и пр.).
9. Разностороннее изучение особенностей употребления английского языка в современном мире как явления культуры. Прежде всего, в Великобритании, США; а кроме того, в Австралии и Новой Зеландии.
10. Изучение употребления и роли английского языка как средства международного общения.
11. Приобретение навыков работы со словарями, энциклопедиями и корпусами.

Следует отметить, что решение вышеперечисленных задач на занятиях английским языком должно быть подчинено его более целостному освоению, которое в конечном счете должно послужить «выходом» к осмыслению более специальных

дисциплин. Именно поэтому изучение английского языка, как и любого другого языка, предполагает междисциплинарный подход, при котором использование материалов, методик, практик, навыков, теорий и в целом опыта, накопленного в рамках смежных дисциплин, позволяет учащемуся выйти на новый уровень осознания изучаемого языка, увидеть его применение в разнообразных проблемных сферах жизнедеятельности и науки.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты.

1. Знать:

- сущность понятий вариативности и нормы в английском языке и природу их взаимосвязи;
- социально-культурную природу нормы и коммуникативную природу любых отклонений от неё;
- функционально-коммуникативную обусловленность употребления различных языковых форм в речи;
- принципы английской орфографии и пунктуации;
- суть авторского употребления пунктуационных знаков и границы употребления авторской пунктуации;
- нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения;
- нормы употребления синтаксических единиц, в том числе требование недвусмысленности синтаксической конструкции, и условия допустимости их нарушения;
- требование понятности текста;
- принципы построения правильного рассуждения и логически непротиворечивого текста;
- нормы полноты, достаточности и неизбыточности содержания текста и условия допустимости их нарушения;
- нормы логической структурированности текста и условия допустимости их нарушения.

2. Уметь:

при анализе устного и письменного текста

- извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный / неэффективный;
- определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность / ненормативность любой языковой единицы, в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный;
- пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность / ненормативность, обязательность / необязательность их употребления в заданном контексте;
- оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм;
- оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте;

при порождении устного и письменного текста:

- грамотно писать, используя словари и справочники различных типов;
- ясно, чётко, аргументировано излагать собственные мысли в письменной и устной форме;
- пользуясь словарями и справочниками, точно и достаточно полно передавать содержание любого текста своими словами, в том числе содержание сложного текста с незнакомыми словами и выражениями, при необходимости используя синонимы и квазисинонимы.

3. Владеть техникой работы:

- с традиционными и интернет-справочниками,
- спелчекерами,
- лингвистическими корпусами.